

教育部第7屆原住民族語文學獎頒獎典禮

有別以往 疫同精彩

以前と違うコロナ渦でも同じように素晴らしい
Different from the Past, Splendid Exhibition under the Epidemic

文 | 張文慈 (政大原民中心專任助理)

圖 | 政大原民中心



從第一屆族語文學獎就開始擔任承辦人的蔡惠霞小姐。



朱清義老師以評審委員的身分代表致詞。

教育部積極推動原住民族語言的文字化與文學化，鼓勵大家用「原住民族語言書寫系統」，以促進對族語文字的運用，從2007開始每2年1次舉辦「原住民族語文學獎」，今年第7屆邁入了第14個年頭，首次因為疫情影響而舉辦線上頒獎典禮，讓入選者在無法群聚的限制下，依舊能有一個難忘且別具意義的回憶。



教育部潘文忠部長於線上為頒獎活動致詞。

活動開始就邀請教育部終身教育司新上任李毓娟司長，入鏡眼線上入選者打招呼，緊接著教育部大家長潘文忠部長為整個頒獎活動致詞，部長雖然無法親自到場將獎座遞送給各位入選者表示遺憾，但仍恭賀大家能脫穎而出榮獲本屆獎項的殊榮，也因為活動當天是教師節，剛好入選者絕大多數是現職或曾經擔任過族語老師，部長同時向各位老師送上教師節的

祝福，並表示教育部一直以來都致力保存本土語言且積極推動族語文字化，殷家婷科長也親自至直播現場給予道賀，未來更將持續支持這項有助於傳承民族語言的活動，提供族語文學獎這樣發光發熱的舞台，期待更多人能夠投入族語文學創作，為本土語言的傳承與民族教育的永續發展，提供更多值得閱讀與賞析的精彩作品，讓台灣多樣性的語言得以保存及活化。

活動主持 萬中選一

活動當天主持人正是從第一屆「原住民族語文學獎」就開始擔任教育部終身教育司承辦人的蔡惠霞，相信很多參加過教育部族語相關活動的人，對她一定不陌生甚至非常熟悉，一路走來陪伴著「原住民族語文學獎」漸漸茁壯，由她來擔任本屆主持人是最適合不過。穩健的台風、俐落的身影、流暢的主持，讓大家在頒獎典禮活動結束後，紛紛對她超高水準的表現讚不絕口。為了這場活動的主持她也是盡心盡力，犧牲了很多工作後的個人時間，與承辦單位經過一次又一次的會議以及彩排，不斷的反覆練習，才能有如此亮眼的表現，作為第一次主持線上頒獎典禮的活動主持人，真的要為她拍拍手，比一個大拇指。

評審分享 真心建言

朱清義老師則是作為評審委員的代表致詞，對於本屆評審的評分標準跟重點，提出四

點，第一點，標準化，需要依照原民會跟教育部於2005年公布的「原住民族書寫系統」；第二，須按照各族的書寫規範，譬如阿美族的NO MAKO，應該是要分開的，才是符合書寫規範；第三，書面化，例如口語化用的「Nga'ay ho^ sayka^」，書面化後會以「Nga'ay ho^ salikaka^」呈現，需要的是書面化不是口語化，前面的sayka^字典查不到，字典只能查到salikaka^；第四點，關於標點符號，有的文章每一個都是逗點，有的文章每個地方都是句點，如果逗點、句點沒有標正確的話，會影響文章的內涵，所以這四點非常重要。

別出心裁 細心規劃

第七屆族語文學獎頒獎典禮，承辦單位費盡心思，在頒獎典禮開始前，就細心安排將入選者的獎狀、獎盃，以及一系列的紀念品仔細包裝成箱寄出，確保入選者都能在活動開始前

收到，並在活動同框留影環節中能帶著獎盃、獎狀一同入鏡。許多入選者都在收到入選大禮包的包裹後，在自己的社交平台上開箱分享，讓大家能感受到這份獲獎的喜悅。本屆頒獎典禮雖受疫情影響，但主辦方因重視入選者，希望他們能捨去往返的交通路途，在科技發達的網路平台上，一樣能感受到像現場典禮般地隆重氛圍。

活動中除一一唱名入選者外，更精心製作影片，運用入選者提供的照片、得獎作品中的文字，以及入選者錄製的族語朗讀音檔，搭配現場旁白解說作品的創作理念，加上現場與入選者的視訊連線，除了讓與會者有臨場感外，透過整段表揚入選者的環節，還能在最短的時間內，擷取到每篇入選文章的精華。

其中包括現代詩組汪惠恩老師，以鄒語作「'e leeyafou o'ac'o leeyafou（獵人 不只是獵人）」，文章中描述與鄒族獵人聊天時的感動，「一個真正的獵人不是只有以食為天，而是能敬天、敬地、懂得愛惜萬物生命、懂得感恩與分享。」還有每屆投稿每屆都入選的常勝軍蔡愛蓮牧師，運用南排灣語創作的散文作品「Ijemengelit tua singelitan（想念是親吻熟悉的角落）」，她用族語「Ijemingelit（親吻）」這個字，來聚焦所有



入選者於頒獎典禮前就收到一整箱的禮品，內有獎盃、獎狀、旅行袋、原教界及專屬檜木鋼筆等。

想念的人、事、時、地、物，充分描繪出作者對自幼生長的部落刻骨銘心的感情體驗。還有太多優質的族語文學文章，推薦大家有機會能透過活動網站，閱讀這些族語文學作品，非常值得細細品味。

活動連線視訊中每位入選者穿著象徵自己族別的族服，以表示對典禮的重視，高齡84歲的卑南族林清美老師更頭戴美美的花冠，邀請全家一起出現鏡頭前接受表揚。感謝每位入選者的配合，雖然大家距離很遙遠，卻在這段短短的活動時間，感受到彼此間似乎沒有距離，線上留言區此起彼落的道賀、恭喜的訊息，就像大家身處在同一個空



第七屆族語文學獎得獎者及與會者於線上頒獎典禮中合影留念。

間般，讓整個線上表揚的頒獎典禮又更增添感性的人情味，也可以說是一個非常難忘的經驗。

積極參與 榮耀時刻

第七屆原住民族語文學獎，看似就在線上頒獎典禮中落幕，但11月份還有族語文學的研習活動以及展覽都非常精采。原住民族語文學的展覽，帶大家看到原住民族，是如何從沒有自己的文字，進而發展到文學的領域，帶你認識何謂原住民族語文學。研習活動則是針對未曾入選過的族語別，進行族語文學創作的經驗分享、交流，提升族語寫作

能力，培養更多族語文學寫作人才。

希望下一屆原住民族語文學獎，能有更多人積極參與投稿，期許第8屆投稿人數再創新高突破188件，有機會入選也能登上頒獎典禮，享受屬於你自己的榮耀時刻，為原住民族語文學發展注入嶄新的活力。◆